



## Řízení letového provozu České republiky

### Dodatek č. 6 k nájemní smlouvě

uzavřené dne 18. 2. 2010, evidenční číslo smlouvy pronajímatele 68/09, ve znění pozdějších dodatků  
č. 1 až 5 smlouvy

(dále jen „**dodatek**“)

#### 1. Smluvní strany

**Řízení letového provozu České republiky, státní podnik (ŘLP ČR, s.p.)**

se sídlem: Navigační 787, 252 61 Jeneč

zastoupený: Ing. Janou Navrátilovou, výkonnou ředitelkou Útvaru výcviku a obchodu

IČO: 497 10 371

DIČ: CZ699004742

bankovní spojení: ČSOB Praha 5, č. účtu 88153/0300

SWIFT kód: CEKOCZPP

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze v oddíle A, vložce 10771,

(dále jen „**pronajímatel**“)

a

**FBA spol. s r.o.**

se sídlem: Unhošťská 198, 272 01 Kladno

zastoupený: Libuše Andriková, jednatel společnosti

IČO: 636 72 065

DIČ: CZ63672065

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddíle C, vložce 36575,

(dále jen „**nájemce**“)

(pronajímatel a nájemce rovněž jako „**smluvní strany**“).

## 2. Preambule

- 2.1 Smluvní strany uzavřely dne 18.2 2010 nájemní smlouvu (číslo smlouvy pronajímatele: 68/09), (dále jen „**smlouva**“).
- 2.2 Vzhledem k tomu, že od 25. 5. 2018 nabylo účinnosti nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „**nařízení GDPR**“), uzavírají smluvní strany tento dodatek, kterým do smlouvy formou přílohy č.8 ke smlouvě implementují požadavky nařízení GDPR.

## 3. Předmět dodatku

- 3.1 S ohledem na skutečnosti uvedené v odst. 2.2 tohoto dodatku se smluvní strany dohodly, že nedílnou součástí smlouvy se stává příloha č. 1 tohoto dodatku, která obsahuje požadavky nařízení GDPR (tj. informace týkající se zpracování osobních údajů zpracovatelem, jak vyžaduje čl. 28 odst. 3 nařízení GDPR; a případně ekvivalentní požadavky jiných právních předpisů na ochranu osobních údajů), přičemž zmíněná příloha č. 1 tohoto dodatku tvoří přílohu č. 8 smlouvy.

## 4. Závěrečná ustanovení dodatku

- 4.1 Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají v platnosti beze změn.
- 4.2 Tento dodatek je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží dva stejnopisy.
- 4.3 Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění v registru smluv.
- 4.4 Uveřejnění. Nájemce bere na vědomí, že pronajímatel je povinen uveřejnit tento dodatek v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a registru smluv (zákon o registru smluv) ve znění pozdějších předpisů. Při uveřejnění tohoto dodatku v registru smluv budou znečitelněny zejména tyto údaje: bankovní spojení nájemce a podpisy.
- 4.5 Nedílnou součástí tohoto dodatku je následující příloha:

Příloha č. 1 – „Zajištění ochrany osobních údajů dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „nařízení GDPR“), která bude tvořit přílohu č. 8 smlouvy.

V Jenči dne: 22 -08- 2018



Řízení letového provozu  
České republiky, státní podnik  
Navigační 787  
252 61 Jeneč, Česká republika  
IČO: 49710371, DIČ: CZ49710371  
DIČ skupinové pro účely DPH: CZ699004742

(25)

pronajímatel

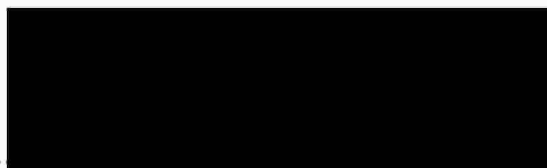
Ing. Jana Navrátilová

výkonná ředitelka Útvaru výcviku a obchodu

Řízení letového provozu České republiky, státní podnik (ŘLP ČR, s.p.)

evidenční číslo smlouvy ŘLP ČR, s.p.:68/2009/D6  
s.p.: 68/09/D6  
evidenční číslo smlouvy nájemce:

evidenční číslo smlouvy ŘLP ČR,



.....  
nájemce

Libuše Andriková

jednatel společnosti FBA spol.s r.o.

## Příloha č. 1 dodatku č. 68/09/D6 tvořící přílohu č. 8 smlouvy č. 68/09

„Zajištění ochrany osobních údajů dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), (dále jen „**nařízení GDPR**“)"

### 1. Definice pojmů

- 1.1 **„osobními údaji“** se pro účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „**subjekt údajů**“); identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby.
- 1.2 **„zpracováním“** se pro účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, jakákoliv operace nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, který je prováděn pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení.
- 1.3 **„správcem“** se pro účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, fyzická nebo právnická osoba, orgán veřejné moci, agentura nebo jiný subjekt, který sám nebo společně s jinými určuje účely a prostředky zpracování osobních údajů; jsou-li účely a prostředky tohoto zpracování určeny právem Unie či členského státu, může toto právo určit dotčeného správce nebo zvláštní kritéria pro jeho určení. Správcem ve smyslu této přílohy smlouvy je: ŘLP ČR, s.p.
- 1.4 **„zpracovatelem“** se pro účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, fyzická nebo právnická osoba, orgán veřejné moci, agentura nebo jiný subjekt, který zpracovává osobní údaje pro správce. Zpracovatelem ve smyslu této přílohy smlouvy je: FBA spol. s r.o.
- 1.5 **„subzpracovatelem“** se pro účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, fyzická nebo právnická osoba, orgán veřejné moci, agentura nebo jiný subjekt (s výjimkou zaměstnance zpracovatele), který zpracovává osobní údaje na základě pověření zpracovatelem pro správce.
- 1.6 **„porušením zabezpečení osobních údajů“** se účely této přílohy rozumí, ve smyslu nařízení GDPR, porušení zabezpečení, které vede k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně nebo neoprávněnému poskytnutí nebo zpřístupnění přenášených, uložených nebo jinak zpracovávaných osobních údajů.

### 2. Předmět zpracování

- 2.1 Předmětem zpracování osobních údajů jsou dílčí činnosti zpracování osobních údajů zaměstnanců a zákazníků ŘLP ČR, s.p. v rámci poskytování stravovacích, ubytovacích a recepčních služeb (zpracování probíhá převážně v informační infrastruktuře ŘLP ČR, s.p.).

### 3. Doba trvání zpracování

- 3.1 Osobní údaje budou zpracovávány po dobu trvání smlouvy + jeden měsíc po jejím skončení.

#### **4. Povaha a účel zpracování**

- 4.1 Povaha a účel zpracování osobních údajů jsou vymezeny následovně: plnění smlouvy o poskytování služeb č. 67/09

#### **5. Typ zpracovávaných osobních údajů**

- 5.1 Zpracovávané osobní údaje jsou tohoto typu:
- 5.2 Stravovací služby: jméno a příjmení, osobní číslo, útrata za stravu, druh odebraného jídla
- 5.3 Ubytovací služby: jméno a příjmení, datum narození, číslo pasu
- 5.4 Recepční služby: osobní údaje obsažené v telefonním seznamu ŘLP ČR, s.p.

#### **6. Kategorie subjektu zpracovávaných osobních údajů**

- 6.1 Kategorie subjektu zpracovávaných osobních údajů jsou následující: zaměstnanci, zákazníci

#### **7. Povinnosti zpracovatele**

- 7.1 Zpracovatel musí dodržovat všechny aplikovatelné právní předpisy na ochranu údajů, zejména pak nařízení GDPR.
- 7.2 Zpracovatel nesmí zpracovávat osobní údaje poskytnuté správcem jiným způsobem a za jiným účelem než dle dokumentovaných pokynů správce, pokud zpracování nevyžadují platné právní předpisy, které se vztahují na tohoto zpracovatele. V takovém případě zpracovatel informuje správce o tomto právním požadavku ještě před zpracováním těchto osobních údajů.
- 7.3 Zpracovatel neprodleně informuje správce v případě, že podle jeho názoru určitý pokyn porušuje nařízení GDPR nebo jiné předpisy Evropské Unie nebo členského státu týkající se ochrany osobních údajů.
- 7.4 Zpracovatel zajistí, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti, pokud se na ně již nevztahuje zákonná povinnost mlčenlivosti.
- 7.5 S přihlédnutím ke stavu techniky, nákladům na provedení, povaze, rozsahu, kontextu a účelům zpracování i k různé míře pravděpodobnosti a různě závažným rizikům pro práva a svobody subjektů údajů, provedou správce a zpracovatel vhodná technická a organizační opatření, aby zajistili úroveň zabezpečení odpovídající danému riziku včetně opatření uvedených v čl. 32 nařízení GDPR.

#### **8. Subzpracovatelé**

- 8.1 Zpracovatel může i nadále využívat služeb subzpracovatelů, kteří ke dni podpisu smlouvy provádí zpracování, pokud splní povinnosti stanovené příslušnými právními předpisy zejména nařízením GDPR. Zpracovatel předloží správci ke dni podpisu dodatku ke smlouvě seznam již využívaných subzpracovatelů.
- 8.2 Zpracovatel správce předem písemně informuje o úmyslu jmenovat nového subzpracovatele, včetně detailů zpracování, které má provádět subzpracovatel. Pokud do 30 dnů od obdržení tohoto oznámení správce sdělí zpracovateli písemně jakékoliv námitky (z přiměřených důvodů) k navrhovanému jmenování, zpracovatel nesmí jmenovat navrhovaného subzpracovatele, ani zveřejnit žádné osobní údaje navrhovanému subzpracovateli, s výjimkou předchozího písemného souhlasu poskytnutého správcem.
- 8.3 Pokud zpracovatel sjedná se subzpracovatelem zpracování osobních údajů jménem správce, je povinen uzavřít se subzpracovatelem smlouvu nebo jiný právní akt v rámci Evropské unie, jež

zakládá stejná práva a povinnosti ve vztahu k ochraně osobních údajů jako jsou stanovené v tomto dodatku resp. ve smlouvě. Jedná se zejména o poskytnutí dostatečných záruk pro provedení vhodných technických a organizačních opatření tak, aby zpracování odpovídalo požadavkům nařízení GDPR. Pokud subzpracovatel nesplní své povinnosti týkající se ochrany údajů, zpracovatel zůstává plně odpovědný správci za plnění těchto povinností subzpracovatele.

#### 8.4 Ve vztahu ke každému subzpracovateli, zpracovatel:

8.4.1. vynaloží veškeré přiměřené úsilí, aby prověřil, že subzpracovatel poskytuje úroveň ochrany osobních údajů, jež je vyžadována smlouvou;

8.4.2. zajistí, aby při řetězení subzpracovatelů byla vzájemná práva a povinnosti ve vztahu k ochraně osobních údajů upravena písemnou smlouvou obsahující podmínky, které nabízejí alespoň stejnou úroveň ochrany osobních údajů jako ty, které jsou uvedeny v tomto dodatku resp. ve smlouvě, a splňují požadavky článku 28 nařízení GDPR;

8.4.3. pokud zpracování osobních údajů provádí subzpracovatel, který je usazen mimo EHP a zároveň země jeho usazení nebyla Evropskou komisí označena za zemi poskytující dostatečnou úroveň ochrany, zajistí, aby zpracovatelská smlouva uzavřená s takovým subzpracovatelem obsahovala standardní smluvní klauzule; a

8.4.4. poskytne na vyžádání správci kopie zpracovatelských smluv (nebo obdobné podklady) se subzpracovateli, které mohou být upraveny za účelem odstranění důvěrných obchodních informací, které nejsou relevantní pro požadavky této smlouvy.

8.5 Zpracovatel zajistí, aby každý subzpracovatel plnil povinnosti vyplývající z tohoto dodatku resp. smlouvy, které se vztahují na zpracování osobních údajů prováděné tímto subzpracovatelem, jako by byl stranou této smlouvy namísto zpracovatele.

### 9. Výkon práv subjektu údajů

#### 9.1 Zpracovatel

9.1.1. neprodleně informuje správce, pokud (nebo jakýkoli subzpracovatel) obdrží od subjektu údajů žádost směřující k výkonu práv subjektu údajů dle GDPR; a

9.1.2. zajistí, že on (nebo jakýkoli subzpracovatel) nebude odpovídat na žádosti směřující k výkonu práv subjektu údajů dle GDPR jinak než dle písemných pokynů správce a/nebo do té míry, jak je vyžadováno v souladu s aplikovatelnou právní úpravou. V takovém případě však zpracovatel informuje správce o tomto právním požadavku ještě před tím, než zpracovatel (nebo subzpracovatel) odpoví na tuto žádost.

### 10. Porušení zabezpečení osobních údajů

10.1 Zpracovatel informuje správce bez zbytečného odkladu, pokud zpracovatel nebo jakýkoli subzpracovatel zjistí porušení zabezpečení osobních údajů a poskytne správci dostatečné informace, které umožní splnění všech povinností hlásit nebo informovat subjekty osobních údajů o porušení zabezpečení osobních údajů podle platných právních předpisů o ochraně osobních údajů.

10.2 Zpracovatel je povinen spolupracovat se správcem a přijmout finančně přiměřené kroky, které nařídí správce za účelem nápomoci při vyšetřování, zmírňování a nápravě každého takového porušení osobních údajů.



## **11. Zničení osobních údajů**

- 11.1 V případě ukončení smlouvy nebo v případě ukončení zpracování osobních údajů dle smlouvy (dále jen „datum ukončení“) zpracovatel neprodleně, nejpozději však do 15 dnů vymaže všechny osobní údaje (včetně jejich kopií).
- 11.2 Správce může zpracovateli písemně oznámit do 5 dnů od data ukončení, že požaduje, aby zpracovatel:
- 11.2.1. vrátil veškeré osobní údaje (včetně kopií) správci zabezpečeným přenosem souborů ve strojově běžně čitelném formátu; a
- aby odstranil a zajistil vymazání všech ostatních osobních údajů (včetně kopií) zpracovávaných jakýmkoli subzpracovatelem. Zpracovatel vyhoví této písemné žádosti do 10 dnů od data ukončení.
- 11.3 Každý zpracovatel (a subzpracovatel) může nad rámec stanovený dodatkem resp. smlouvou zpracovávat osobní údaje v rozsahu požadovaném příslušnými právními předpisy a pouze v rozsahu a po dobu, která je těmi to právními předpisy vyžadována. Zpracovatel dále zajistí, že tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze v rozsahu a pro účely uvedené v příslušných právních předpisech, a že s nimi bude nakládána jako s důvěrnými informacemi.
- 11.4 Zpracovatel poskytne správci písemné potvrzení o splnění povinností týkající se vymazání osobních údajů (včetně kopií).

## **12. Kontrola**

- 12.1 Zpracovatel a všichni subzpracovatelé zpřístupní na vyžádání všechny informace nezbytné pro prokázání souladu s tímto touto přílohou smlouvy a umožní a budou nápomocní při auditech a inspekcích, jakýmkoli auditorem pověřeným správcem.
- 12.2 Informační práva a práva na kontrolu zpracování osobních údajů správce vznikají pouze tehdy a do té míry, pokud dle smlouvy nejsou správci poskytovány tyto informace a nevyplývají mu auditorská práva, která by splňovala požadavky vyplývající z aplikovatelných právních předpisů (včetně případného ustanovení čl. 28 odst. 3 písm. h) nařízení GDPR).
- 12.3 S přiměřeným předstihem před zahájením kontroly zpracování osobních údajů informuje správce zpracovatele o této kontrole. Správce dále vynaloží přiměřené úsilí, aby prováděním kontroly nedošlo ke vzniku škody, nadměrného narušení prostor, zařízení, personálu a činnosti zpracovatele. Zpracovatel není povinen při provádění umožnit přístup do svých prostor pouze v případě, že.
- 12.3.1. osoba provádějící kontrolu nepředloží doklad totožnosti a pověření k provedení kontroly;
- 12.3.2. je kontrola prováděna mimo běžnou pracovní dobu, leda že kontrola pro splnění svého účelu vyžaduje provedení právě mimo běžnou pracovní dobu a kontrolující předem (v běžnou pracovní dobu) oznámil zpracovateli, že se jedná o takový případ.

## **13. Smluvní pokuta a náhrada jiné újmy**

- 13.1 Pokud zpracovatel způsobí nezákonným zpracováním nebo zpracováním v rozporu s touto přílohou dodatku resp. smlouvy správci jakoukoli újmu, je povinen ji na vyžádání správce bezodkladně (nejpozději však do 10 dnů) nahradit.
- 13.2 Je-li újma způsobena subzpracovatelem, je povinen k náhradě újmy společně se zpracovatelem a to rukou společnou a nerozdílnou.
- 13.3 Pokud zpracovatel (nebo subzpracovatel) nezničí osobní údaje nebo jejich kopie dle podmínek stanovených v této příloze dodatku resp. smlouvy, je správce oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 10.000 (slovy: deset tisíc) korun českých za každý jednotlivý subjekt

osobních údajů, jehož osobní údaje nebyly vymazány, a to za každý den prodlení (i opakovaně).

- 13.4 Pokud zpracovatel poruší jakoukoli jinou povinnost dle této přílohy dodatku resp. smlouvy, je správce oprávněn požadovat smluvní pokutu ve výši 5.000 (slovy: pět tisíc) korun českých za každý případ porušení.
- 13.5 Zaplacením smluvní pokuty nezaniká správci nárok na náhradu újmy v plné výši.
- 13.6 Porušení pravidel pro zpracování osobních údajů zpracovatelem může být důvodem k jednostrannému ukončení smlouvy ze strany správce.

**14. Kontaktní údaje pověřenců pro ochranu osobních údajů a/nebo osob odpovědných za ochranu osobních údajů**

- 14.1 Kontaktní údaje pověřence pro ochranu osobních údajů na straně ŘLP ČR, s.p.:

Mgr. Bohdan Koverdinský, email: [dpo@ans.cz](mailto:dpo@ans.cz)

- 14.2 Kontaktní údaje osoby odpovědné za ochranu osobních údajů na straně FBA spol. s r.o.:

Filip Škripko, email: [skripko@fba.cz](mailto:skripko@fba.cz)